

2 Cor. 10:12-18 mws

V. 12

τολμῶμεν PAI1pl fr. τολμαω
to show boldness of resolution in the face of danger, opposition, or a problem, dare, bring oneself to (do something), bring oneself to, presume
to be so bold as to challenge or defy possible danger or opposition, to dare

ἐγκρῖναι AAInf fr. ἐγκρινω
to make a judgment about something and classify it in a specific group, to class someone with something, in a play on words with συγκρῖναι compare
to classify by judging something to be in a particular category or class, to classify, ‘for we would not dare to classify ourselves or compare ourselves with those who rate themselves to highly’

συγκρῖναι AAInf fr. συγκρινω
συγκρίνοντες PAPtcpMPN fr. συγκρινω
to draw a conclusion by comparing, compare oneself with someone
to judge whether something is like something else, to judge the degree of similarity, to compare, ‘for we dare to classify ourselves or compare ourselves with those who rate themselves so highly’

συνιστανόντων PAPtcpMPG fr. συνιστημι
to bring together as friends or in a trusting relationship by commending/recommending, present, introduce/recommend someone to someone else, cf. v. 18, 4:2, 5:12, 6:4, 12:11
to indicate approval of a person or event, with the implication that others adopt the same attitude, to recommend

ἐν
marker introducing means or instrument, with
marker of an area of activity which bears some relation to something else, in, about, in the case of, with regard to

μετροῦντες PAPtcpMPN fr. μετρω
to take the dimension of, measure, not spatially, ‘they measure (i.e. evaluate) themselves by one another’
to determine the measurement of something, to measure

συνιᾶσιν PAI3pl fr. συνιημι
to have an intelligent grasp of something, that challenges one’s thinking or practice, understand, comprehend
to employ one’s capacity for understanding and thus to arrive at insight, to understand, to comprehend, to perceive, to have insight into

V. 13

ἄμετρα

immeasurable, 'boast beyond limits, illimitably'
idiom, literally 'into that which is not measured,' a point on a scale going beyond what is expected, excessive, beyond measure, 'we will not boast beyond certain limits'

καυχήσομεθα

FMdepI1pl

fr. καυχασομαι

to take pride in something, boast, glory, pride oneself, brag, 'boast beyond limit' cf. v. 15, 16, 17
to express an unusually high degree of confidence in someone or something being exceptional
noteworthy, to boast

κατὰ

marker of norm of similarity or homogeneity, according to, in accordance with, in conformity with, according to
marker of a relation involving similarity of process, in accordance with, in relation to

μέτρον

the result of measuring, quantity, number, 'according to the measure of the limit (= within the limits) which God has apportioned us (as a measure)
measure

κανόνας

set of directions or formulation for an activity, assignment, formulation, of the mission assignment given to Paul, which included directions about geographical area, cf. v. 15f, 'the apostles mission assignment' others emphasize the geographical component and render 'sphere (of action), province, limit
an area of activity defined geographically and functionally, area, sphere, territory, cf. v. 16

ἐμέρισεν

AAI3sg

fr. μερίζω

to make an allotment, deal out, assign, apportion, 'according to the measure of the limit (or area) that God has assigned us'
to assign a particular part or aspect of a function or responsibility, to assign a particular responsibility, to give a particular task to, to appoint a particular part to, 'according to the limits of the work to which God has appointed us' literally 'according to the measure of the rule which God has apportioned to us as a measure'

ἐφικέσθαι

AMdepInf

fr. ἐφικνεομαι

to arrive at or come to something, come to, reach cf. v. 14
to move toward and to arrive at a point, to come to, to reach, to arrive

ἄχρι

marker of extension up to a certain point, as far as
extension up to or as far as a goal, to, up to, as far as

V. 14

ἐφικνούμενοι PM/PdepPtcpMPN fr. ἐφικνεομαι
see above, 'for it is not as though we had not come to you'

ὑπερεκτείνομεν PAI1pl fr. ὑπερεκτεινω
stretch out beyond, 'we are overextending ourselves (beyond the limits set by God)
to engage in an activity beyond some implied limit, whether in intensity or extent, to overextend,
to stretch out beyond, to overstep a limit, 'for since you are within those limits, we were not
going beyond them when we came to you with the good news about Christ'

ἐφθάσαμεν AAI1pl fr. φθानω
to get to or reach a position, have just arrived, then simply arrive, reach
to move toward and to arrive at a point, to come to, to reach, to arrive, 'for we did come to you
with the gospel of Christ'

V. 15

ἄμετρα
see above

καυχώμενοι PM/PdepPtcpMPN fr. καυχαομαι
see above

ἄλλοτρίοις
pertaining to what belongs to another, not one's own, strange, 'boast about work done by others'
a reference to what belongs to someone else, belonging to another, belonging to someone else

κόποις
to engage in activity that is burdensome, work, labor, toil, of individual acts, cf. 6:5, 11:23
to engage in hard work, implying difficulties and trouble, hard work, toil, to work hard, to toil, to
labor

ἐλπίδα
the looking forward to something with some reason for confidence respecting fulfillment, hope,
expectation, especially pertaining to matters spoken of in God's promises, hope, of Christian
expectation
to look forward with confidence to that which is good and beneficial, to hope, to hope for, hope

αὐξανομένης PPPtcpFSG fr. αὐξανω
to become greater, grow, increase, passive used actively
to increase in the extent of or in the instances of an activity or state, to increase, to grow, to
spread, to extend

πίστεως

state of believing on the basis of the reliability of the one trusted, trust, confidence, faith in the active sense = believing in reference to deity
to believe in the good news about Jesus Christ and to become a follower, to be a believer, to be a Christian, Christian faith

μεγαλυνθῆναι APInf fr. μεγαλυω

to cause to be large, of either physical or nonphysical entities, make large/ long, make great, passive – increase, grow
to cause to be large, to make big, to make large, to enlarge

κανόνα

see above

περισσεῖαν

that which is beyond the regular or expected amount, surplus, abundance, be greatly enlarged, cf. 8:2
a degree which is considerably in excess of some point on an implied or explicit scale of extent, very great, excessive, extremely, emphatic, surpassing, all the more, much greater

V. 16

ὑπερέκεινα

beyond, ‘the lands that lie beyond you’
a position farther away than a reference point, beyond, farther away, ‘to preach the good news in countries beyond you’

εὐαγγελίσασθαι AMInf fr. εὐαγγελιζω

proclaim the divine message of salvation, proclaim the gospel, proclaim, preach, ‘proclaim the gospel in lands beyond you’
to communicate good news concerning something (in the NT a particular reference to the gospel message about Jesus), to tell the good news, to announce the gospel

ἄλλοτρίῳ

see above

κανόνι

see above, ‘and shall not have to boast of work already done in another person’s area’

ἔτοιμα

ready, of things designed to serve a purpose, ‘what has been accomplished (by someone else)

καυχῆσασθαι AMdepInf fr. καυχαομαι

see above

V. 17

καυχώμενος	PM/PdepMSN	fr. καυχαομαι
καυχάσθω	PM/PdepImp3sg	fr. καυχαομαι
see above		

V. 18

συνιστάνων	PAPtcpMSN	fr. συνιστημι
συνίστησιν	PAI3sg	fr. συνιστημι
see above		

δόκιμος

pertaining to being genuine on the basis of testing, approved (by test), tried and true, genuine
pertaining to being judged worthy on the basis of testing, considered good, regarded as worthy,
'for it is not the person who commends himself who is considered worthy, but the person whom
the Lord commends'